

Թրամվայ	5%	288
Լավիշիւմ (մատեն)		68

վերմէկէ ալըմամը իտուկինտէն, 300 լիրանըն պուրատան ճէմի, մուհալ գապիլինտէն պուլունմադին, Տէր. ալիյեմէ մուգըմ հէմէհրիւրի. միգին մուսվէնէթինէ միւրաճաթ իտէրէք, Գայսէրիյէմիգ իչին էն պիւհիւք պիր խայր աստ օլունա. ճագ իչպու խուսուսա սայ ու զայ. ըէթ իթմէլէրի ըէճա օլունուր:

Չաթէն իսթանպուլտա մուգըմ հէմէհրիւրիմիգտէն ալթը զէվա. թը միւթէպէրէտի, իչպու իեանէ. նին ճէմի իչին զօմիթէ ինթիսապ իյլէմիչ օլտուղումու զտան, ումարըք քի, զէվաթը միւմաիլէյհիւմա, իչպու քիւլֆէթի ագիմէտի տէրիւհաէ պիրլէ, միլլէթաշարըմը միւ. բաճաթ իթտիլէրինտէ, անլէր տախի, քէնտի լումալարըն իհտա իտէրէք, իսթիգալիմիգին զուլ. մէթի տէրունինտէ պիր նուր սա. նէմի ըէքլինէ հիմմէթ իտէրլէր, վէ կէրէք էլէէվմ մէվճուա պուլունան, վէ կէրէք պատէզին մէթէպիմիգէ տուխուլ ու իուրուճ իտէճէք օլան պիլճիւմլէ էթֆալը միլլէթի քէն. տիլէրինէ միննէթտար զըլարլար:

... Միւլէլիֆ, նասըլ քի, զա. զէթալի միւթէպէրինիգ վասըթասը իլէ իլան իթտինիգ իտի, ումարըք քի, բաստըմաճը էնաֆը թարա. ֆընտան միւթէչէք. քիւլ ուխուվլէթ տէվամ իլլէէէրէք, մէթէպիմիգէ սէնէվի մուգաննէն պիր մէպաղ հիմմէթ իտէր, վէ օլ հալտէ պիւտ. ճէմիլին քէսպի վիւսաթ իտիպ, եէնի եէնի տէրպլէր իլալէսինէ տա. իի մուվաֆֆադ օլուրուլ:

Ի գիմաջ Թագ. խորհրդոյ
Ս. Լուս. Եկեղեցւոյ
Ատենադպիր Ատենապետ
Բարեւ Քեզիկն. Թարգոմ Գ. Մ. Ե. Ե. Ե.
1887 Փետրուար 10:

Կէրէք պուրատա վէ կէրէք չօգ մահէլլէրտէ, հէմէհրիւրիմիգ ի. չինտէ եիւղլէրճէ սահիպ սէրվէթ:

լէր, վէ հաթթա անլէրինտէ իչլէ. լինտէ, եալընըգ զէվգ ու սէֆա վէ էյլէնճէ եօլունտա սէնէվի պիւլէր. ճէ լիրալար թէլէֆ իտէնլէր պու. լունտուղու հալտէ, էսէֆ իտէրիգ քի, հալէա մէմէքէթիմիգ մէք թէպլէրի իսէ պու մէրթէպէ սէֆիլ հալտէ պուլունմադտա տըրլար, վէ զիեատէսիլլէ էսէֆտէ իտէրիգ քի, պու հալ, հէնուլ սէրվէթի նիսպէ. թինտէ, ճէնապը վէ գալպի քէսպի ալամէթ իյլէմիչ օլան եալընըգ պիր նէֆէր պիլէ սահիպ սէրվէթէ մա. լիք օլմագըլք իգպալինէ նայիլ օլա. մաաըլըմըգ տէլալէթ իտէր:

Վէ ֆէնա եէրի շուրաք տըր քի. չօգլարտա, վէ խուսուսիլլէ պիլիմ Գայսէրիյէլիլէրտէ, քէօքլէմիչ ֆէ. նա պիր իլլէթ վէ եախօտ պիր խուլ վարտըր եանի հէր ֆուգարա վէ հէր էսնաֆ, քէնտի համիյեթ վէ սա. խալլէթի տէրէճէսինի, պիլգաթ քէն. տինն գալպէ հիստիյեթընտան ալաճագ եէրտէ, քէնտիլէրտէն զի. եատէ սահիպ գուտրէթ օլանլարըն համիյեթ վէ սախալլէթլէրինի կէօ. իւլպ տէ, քէնտիլէր տախի, օլ նիս. պէթտէ իպրաղը համիյեթ իթմէք իսթէրլէր, եանի պին լիրա գուտ. ըթի օլան պիր տաէմին, պէօլլէ պիր խայր ու սէվտպ եօլունտա, գալպէն չըգարըպ օն լիրա վիրմէք. լիկի, միւրատ վէ արզու իլլէսէ պիլէ, օն պին լիրա գուտրէթ սահիպինն եիւղ լիրա, վէ եիկիւրմի պին լիրա սահիպինն տախի իքի եիւղ լիրա իհտա իլլէմէսինէ պէքլէրլէր, էկեր անլէրտէ ճիմիլիք կէօքիւրլէր իսէ, քէնտիսի տախի համիյեթլինի զի. եատէսիլլէ թէնզիլ իտէր, հալ պու. քի պու հիսապ բէք եանլըլ վէ բէք տէ մուղիր տիր, չինքի գալպ պիւ. յիւլիւլիւ, վէ ֆագիլլէթ զէնկին. լիկի պաշգա շէյ տիր, սէրվէթ պիւ. յիւլիւլիւ, վէ բարա զէնկինլիկիտէ պաշգա շէյ տիր. պինաէն ալէյհի էսնաֆլար վէ ֆուգարալար, էկէր

էօլլէ խասիս վէ բինթի զէնկինլէրի մահճուպ զըլմադ վէ քէնտի սախալլէրի. նի իպրաղէ հիմմէթ իթմէք իսթէրլէր, եանի պին լիրա գուտ. ըթի օլան պիր տաէմին, պէօլլէ պիր խայր ու սէվտպ եօլունտա, գալպէն չըգարըպ օն լիրա վիրմէք. լիկի, միւրատ վէ արզու իլլէսէ պիլէ, օն պին լիրա գուտրէթ սահիպինն եիւղ լիրա, վէ եիկիւրմի պին լիրա սահիպինն տախի իքի եիւղ լիրա իհտա իլլէմէսինէ պէքլէրլէր, էկեր անլէրտէ ճիմիլիք կէօքիւրլէր իսէ, քէնտիսի տախի համիյեթլինի զի. եատէսիլլէ թէնզիլ իտէր, հալ պու. քի պու հիսապ բէք եանլըլ վէ բէք տէ մուղիր տիր, չինքի գալպ պիւ. յիւլիւլիւ, վէ ֆագիլլէթ զէնկին. լիկի պաշգա շէյ տիր, սէրվէթ պիւ. յիւլիւլիւ, վէ բարա զէնկինլիկիտէ պաշգա շէյ տիր. պինաէն ալէյհի էսնաֆլար վէ ֆուգարալար, էկէր

էօլլէ խասիս վէ բինթի զէնկինլէրի մահճուպ զըլմադ վէ քէնտի սախալլէրի. նի իպրաղէ հիմմէթ իթմէք իսթէրլէր, եանի պին լիրա գուտ. ըթի օլան պիր տաէմին, պէօլլէ պիր խայր ու սէվտպ եօլունտա, գալպէն չըգարըպ օն լիրա վիրմէք. լիկի, միւրատ վէ արզու իլլէսէ պիլէ, օն պին լիրա գուտրէթ սահիպինն եիւղ լիրա, վէ եիկիւրմի պին լիրա սահիպինն տախի իքի եիւղ լիրա իհտա իլլէմէսինէ պէքլէրլէր, էկեր անլէրտէ ճիմիլիք կէօքիւրլէր իսէ, քէնտիսի տախի համիյեթլինի զի. եատէսիլլէ թէնզիլ իտէր, հալ պու. քի պու հիսապ բէք եանլըլ վէ բէք տէ մուղիր տիր, չինքի գալպ պիւ. յիւլիւլիւ, վէ ֆագիլլէթ զէնկին. լիկի պաշգա շէյ տիր, սէրվէթ պիւ. յիւլիւլիւ, վէ բարա զէնկինլիկիտէ պաշգա շէյ տիր. պինաէն ալէյհի էսնաֆլար վէ ֆուգարալար, էկէր

իմտի, էկէր սահիպ սէրվէթ հէմ. չէհրիլէրիմիգտէն, իպրաղը սախա. վէթ իտէնլէր պուլունուր իսէ, գա. թէն թէչէքքիւրէ հաղըր պուլուն. տուղումուղա պէրապէր, քեաֆ. ֆէյի էսնաֆլարըմըլըն, վէ թիւճ. ճարլարըմըլըն, վէ սայիր իչլէր իլէ մէշղուլ պուլունան զաթլարըն, հէր թարաֆտա իեանէլէր թօրաեա. ըագ, Գայսէրիյէլիլէր շանընա չէս. պան սուրէթտէ մէթէպլէրիմիգին թարաղըլ վէ ինթիգամընա մէտար օլմագըլը հիմմէթլէրինի տալլէթ իտէրիլ:

Պըրագալըմ մահէլլի սայիրէտէ պուլունան հէմէհրիլէրիմիգի, եա. լընըլ իսթանպուլտա պուլունան հէմ. չէհրիլէրիմիգ, էկէր միւրատ իտէր. լէր իսէ, հէր սէնէ, վէ բէքտէ գօ. լայ սուրէթտէ, վաթանըմըլ մէք. թէպլէրի իլին, պինէր լիրա իեանէ թօրաեա իրաւլէ հիմմէթ իտէ. պիլլէրլէր:

UNE PRIME UNIQUE
ԵՆԿԵԱՆԷ ՊԻՐ ԻՔՐԱՄ

Ատէթ օլմուչ տուր, հէր սէնէ, զաղէթաճըլար, քէնտիլէրին եէնի ապօնէլէրինէ պիրէր միւլիտ իք. ըամ իրաւ իտէրլէր:

Սէնէվի գըլմէթի 22 ֆրանգ օ. լուպ, վէ հէր նիւսիսէսինն 12 սա. հիֆէսի ըէսիմլէր իլէ միւղէյէն պուլունան Գուրիէ Թրանսէ Խլիւս. թրէ նամ ըէսիմիլ զաղէթա, քէն. տի եէնի ապօնէլէրինէ թօհաֆ պիր

իքրամ կէօնտէրմէքլիք ֆիքրինի, եա. նի Բասթիլլ ժէրօտէլլէրտէն իւչէր գուլթու իրաւլ իլլէմէքլիկի տիւ. չիւնմիւչ տիր:

Մէղքիւր Բասթիլլէրին պէհէր գուլթուսունուն գըլմէթի պիրէր պուլունգ ֆրանգ օլտուղունտան, տիմէք տիր քի մէղքիւր զաղէթա. նրն սէնէվի ֆիեաթը 171, ֆրանգա ինմիւչ օլմագտա տըր:

Սըհէլէթ տայիր պիր իքրամ ի. տիլմէքլիք սուրէթի իլք տէֆա օ. լարագ կէօրիւլմիւչ տիր, վէ պի. նաէն ալէյհի տիմէք տիր քի, մէղ. քիւր զաղէթա, մէղքիւր Բասթիլլ. լէրին միտէճէ եօլլարա տայիր օ. լան մէնֆաթը քէսիլէսինի պիւ. տիլինտէն, քէնտի ապօնէլէրինն սըհէլէլէրինէ տախի խըտմէթ իթ. միւչ օլմագտա տըր:

Իմտի, Գուրիէ Թրանսէնն իչպու միւլիտ իհտասընը թէպրիք իտէրիլ: Մէղքիւր զաղէթանըն պիւրօսու ֆարիստէ Սէկիէ սօգաղընտա 14 նիւմէրօտա օլուպ, արզու իտէնլէ. ըէ, պիրէր նիւլէսի, մէճճանն կէօնտէրիլմէքտէ տիր:

ԳԱՆՊՈՒՐ ԹԱԳԻՆԷ
ԿԵ.

Գաթուն ուֆաճը տէլիկի.

— Հագընըլը մը վիրէեիմ... մէկէրչի հագընըլը մը վիրէեիմ... մէկէրչի պէօլլէ պիր վագըլթտա հիսապ կէօ. ըիւլիւպ վէ բարա վիրիլի մի:

— Պէնճէ չիմտի իլէ եալըն սապա. հըն արասընտա հիչ պիր ֆարգ պու. լունմագտա տէկիլ տիր, ֆագաթ, մէսլէ շունտա տըր քի, զաթէն սիգ բարա վիրմէտի սէվէնլէրտէն տէ. կիլիսինի... պու. կիւն աեըն օն սէ. քիլի տիր, պագընըլ հիսապըմա, վէ հագըլըմ հէր նէ իսէ, վիրիլիլ... համտ օլսուն, գաղանըպտա վիրէ. ճէք տէկիլսինիլ եա, բէք ալէա բարանըլտա վար տըր, վէ հէմտէ

սանաըլընըլտա իւչ եիւղ պին ֆը. լունգ մէվճուտունուլ վար տըր, պէնիմ կիպի ֆագըր պիր եագընը. եա, զաթէն վիրէճէկինիլտէ հիչնէ. վինտէն պիր շէյ տիր...

Թաքինն իւչ եիւղ պին ֆրանգ լագըրտըսընը տիհանընտան չըգար. աըլընա չօգ բիւլման օլտու. չիւնքի, ուսթա. ընն օտաւընտա նէ կէչմիւչ օլմագընը պիլմէսինն պիր իսպաթ տիմէք իտի, վէ հալիլլէ մէղքիւր լագըրտը Մուլինարա թօգունտու. զունտան, մէրգում, ըէնկի աթա. ըագ տիթրէմէկէ պաշլատը, վէ աղ գալթը քի պաեըլաճագ իտի, վէ հէման թրաքէլաեա տաեանարագ, տոտաղլարը արասընտան,

— Լաքին, սիգ... պէնիմ սան. տըլըմտա, իւչ եիւղ պին ֆրանգ մէվճուտում պուլունտուղունու... նէտէն պիլմէքտէսինիլ, — տէտի:

— Սիւպհա՛ն ալլահ, մէկէրչի պէն պիլմէքտէ օլարագ մը սէօլլէմէքտէ. եիմ... աղըմա էօլլէ կէլտի էօլ. լէ սէօլլէտիմ... օլա պիրիտի քի պիր միլեօն ֆրանգ վար տըր տէր իտիմ... իհթիմալ տիր քի, ժէ. նէրալա կէօթիւրտիլիւմ իւչ եիւղ պին ֆրանգըն զիքրի հալէա խա. թըրըմտա պուլունտուղունտան, լի. սանըմտա էօլլէ կէլմիւչ պուլուն. տու... եօգսա, պիլիպ պիլմէտի. կիմտէն տէկիլ տիր... նէ՛ վագի. ֆէմ պէնիմ, սանաըլընըլտա իս. թէր պին ֆրանգ պուլունտուն վէ իսթէր պէչ եիւղ պին ֆրանգ պէն սիլին օրթագընըլ օլմատըլտան պաշգա, նասըլ քի պիլմէքտէսինիլ, եարըն սապահտա էրքէնտէն պը. ըագըլ կիտէճէկիմ տիր:

— Բէք ալէա... բէք ալէա... մատամ քի էրքէնտէն կիտէճէք. սինիլ... տուրունուլ... աղա. ճըգ պէքլէկինիլ տէ... պարի պիր քէրլէ օլ իչտէ թէմիլլէնիլ պիլթ. միւչ օլսուն...

GERMANDRÉE

ԺԵՐՄԱՆՏՐԷ

Հիւանդ ճիւղի զարգացումը
Եւրոպայի Բուրձնային Բուրձնային

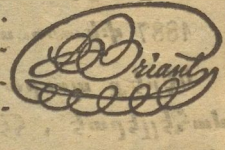
Բուրձնային զարգացումը... Բուրձնային զարգացումը... Բուրձնային զարգացումը...

S I R O
DE BRIANT
ՍԻՐՈ ՏԷ ՊՐԻԱՆ

Բարիտէ Եւրոպայի Բուրձնային Բուրձնային

Ինչպէս շուրջապահ... Ինչպէս շուրջապահ... Ինչպէս շուրջապահ...

Շուրջապահ 2 Փրանք 25... Շուրջապահ 2 Փրանք 25...



Քէնտէն Եւրոպայի Բուրձնային Բուրձնային

(Տէլ-Գ)

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՔ
ՏԱՐԱԲԱՆԴՆ ՄՈՒՍՍ

Թարգմանիչ Եւրոպայի Բուրձնային Բուրձնային

ՕՐ. ՆՈՒԱՐԴ Ե. ԷՍՍԵԱՆ

Սերեւելի տպարան... Սերեւելի տպարան... Սերեւելի տպարան...

Օր. Նուարդ Էսսեան... Օր. Նուարդ Էսսեան... Օր. Նուարդ Էսսեան...

ԳԻՆ 3 ԴԱՀԵԿԱՆ

Մէջքիւր քիթապա... Մէջքիւր քիթապա... Մէջքիւր քիթապա...

ԷԶՈՒԱՐԱՆԱԿԱՆ

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Գիւրթիւր Եւրոպայի Բուրձնային Բուրձնային

Սոյն եղական վարժարան... Սոյն եղական վարժարան... Սոյն եղական վարժարան...

Մուրինար թէքարէն քէնտէն... Մուրինար թէքարէն քէնտէն... Մուրինար թէքարէն քէնտէն...

Մուրինար թէքարէն քէնտէն... Մուրինար թէքարէն քէնտէն... Մուրինար թէքարէն քէնտէն...

Մուրինար թէքարէն քէնտէն... Մուրինար թէքարէն քէնտէն... Մուրինար թէքարէն քէնտէն...

Թարգմանիչ Եւրոպայի Բուրձնային Բուրձնային... Թարգմանիչ Եւրոպայի Բուրձնային Բուրձնային...

Ինչպէս... Ինչպէս... Ինչպէս...

Պուրան... Պուրան... Պուրան...